



Ausgabe I. 28.11.2008

Liebe Mitglieder und Freunde des EUROPA FORUM,

wie Sie sicherlich gleich bemerkt haben, hat unser Newsletter ein neues Gesicht bekommen.

In der Form des Rundbriefes möchten wir Sie zukünftig einmal monatlich in aller Kürze über aktuelle Entwicklungen im EUROPA FORUM und in der Region auf dem Laufenden halten.

Wir hoffen, mit dieser kleinen Umstrukturierung dem Bedürfnis nach zeitnaher und kompakterer Information nachzukommen.

Umfassendere Ausgaben des Newsletters „nach altem Muster“ planen wir darüberhinaus als Sondereditionen zu ausgewählten Themen und Veranstaltungen.

Im Nachgang des Mitgliedertreffens vom 18.09. haben wir diesem Rundbrief eine Präsentation der Stadt Liegnitz beigefügt.

Wie immer sind uns Ihre Ideen und Anregungen herzlich willkommen. Wir wünschen eine angenehme Lektüre!

Ihr Redaktionsteam

*Drodzy Członkowie i Przyjaciele EUROPA FORUM!*

*Jak Państwo z pewnością zauważyli, nasz Newsletter otrzymał nowe oblicze.*

*Wraz z nową szatą graficzną chcielibyśmy w przyszłości raz w miesiącu, w krótszej formie, informować Państwa na bieżąco o aktualnych wydarzeniach zarówno w EUROPA FORUM jak i regionie.*

*Mamy nadzieję, że dzięki tej niewielkiej zmianie wyjdziemy naprzeciw Państwa potrzebie aktualnej i zwięzłej informacji.*

*Obszerniejsze wydania Newslettera „w starej formie” planujemy jako wydania specjalne dotyczące wybranych tematów i wydarzeń.*

*Jako uzupełnienie spotkania członkowskiego z 18.09. dołączyliśmy do niniejszego wydania Rundbriefu artykuł prezentujący bliżej Miasto Legnica.*

*Jak zawsze Państwa pomysły i sugestie są mile widziane. Życzymy Państwu przyjemnej lektury!*

Zespół Redakcyjny

Layout und Texte, sofern nicht gesondert gekennzeichnet: Magdalena Szumska  
Redaktionelle Überarbeitung: Angelika Menze

**In dieser Ausgabe:**

*W tym numerze:*

**Investitionsstandort Liegnitz :**

**Mitgliedertreffen am 18.09.**

*Obszar inwestycyjny w Legnicy*

**Liegnitz – eine Stadt offen für die Herausforderungen des 21.Jhs.**

*Legnica – miasto otwarte na wyzwania XXI wieku*

**Auf nach Kiew:**

**Abschiedsparty für Ralf Hötzel am 02.10.**

*Kierunek Kijów – Pożegnanie Ralfa Hötzla*

**Produktforum in Posen am 14.10.**

*Forum Produktów w Poznaniu*

**Ideenmanagement :**

**Mitgliedertreffen am 23.10.**

*Zarządzanie pomysłami*

**Unternehmerstammtisch 30.10**

**Bunte Seite**

*Rozmaitości*

**Anzeigen**

*Ogłoszenia*

**Termine 2008**

*Terminy*

Layout i teksty, o ile nie zaznaczono inaczej: Magdalena Szumska  
Redakcja: Angelika Menze



Michael Korff, Tadeusz Krzakowski, Artur Matwijow

Die erste EF-Veranstaltung nach der Sommerpause am 18. September war dem Investitionsstandort in der Liegnitzer Wirtschaftszone gewidmet. Der Stadtpräsident, Tadeusz Krzakowski, im Gespräch mit Artur Matwijow, präsentierte die Stadt Legnica mit ihrem umfangreichen Angebot für Investoren. Das Interesse der Unternehmer erweckten insbesondere Informationen über aktuelle und zukünftige Bebauungspläne, Genehmigungsverfahren sowie das System der Betreuung neuer Investoren. Große Emotionen löste die Diskussion über Bodenpreise aus, die in der genannten Region deutlich über denen in vergleichbaren Standorten Ostdeutschlands liegen. Nach freundlichem Händeschütteln und der Überreichung eines Geschenkes des Stadtpräsidenten an den Präsidenten des EUROPA FORUM Michael Korff ging es weiter mit einem kurzen Erfahrungsbericht aus Sicht eines Unternehmens, das in der Liegnitzer Sonderwirtschaftszone tätig ist.



Dr. Lutz Müller, Matec Sp. z o.o.

Der offizielle Teil wurde durch die Begrüßung neuer Mitgliedsfirmen „gekrönt“: **EBM DRUK** (Maciej Błęcki), **Imtech Polska Sp. z o.o.** (Thorsten Klee), **Spectrum Development Sp. z o.o.** (Bartosz Szczap). Eine kurze Präsentation des neuen Mitgliedsunternehmens, **IATT TRATTNER Polska Sp. z o.o.**, leistete der Firmenvertreter **Paweł Daniłow**.

Im Anschluss an den offiziellen Teil des Treffens lud der Präsident der Stadt Legnica zu einem Glas Wein. Während des Abends konnten die Gäste einheimische Spezialitäten der Firma **PW „Kampol“** kosten

Pierwsze spotkanie EF 18 września po letniej przerwie poświęcone było Legnickiej Specjalnej Strefie Ekonomicznej. Prezydent miasta, Tadeusz Krzakowski, w rozmowie z Arturem Matwijowem przedstawił miasto Legnica z jego bogatą ofertą dla inwestorów. Zainteresowanie przedsiębiorców wzbudziły szczególnie informacje o aktualnych i przyszłych planach zagospodarowania przestrzennego, procedurach uzyskiwania pozwoleń jak i o systemie wsparcia dla nowych inwestorów. Spore emocje wywołała dyskusja o cenach gruntów, które w tym regionie kształtują się na zdecydowanie wyższym poziomie niż porównywalnych miejscowościach Wschodnich Niemiec.

Po przyjacielskim uścisku dłoni i wręczeniu przez Prezydenta Miasta upominku Prezydentowi EUROPA FORUM Michaelowi Korffowi



Tadeusz Krzakowski, Michael Korff

nastąpiła krótka prezentacja firmy **Matec Sp. z o.o.**, która działa w Legnickiej Strefie Ekonomicznej. Praktyczne uwagi oraz zdobyte doświadczenie Pana dr Müllera wzbogaciły temat wieczoru o punkt widzenia z perspektywy przedsiębiorcy.

Oficjalna część spotkania została ukoronowana przywitaniem nowych Członków: **EBM DRUK** (Maciej Błęcki), **Imtech Polska Sp. z o.o.** (Thorsten Klee), **Spectrum Development Sp. z o.o.** (Bartosz Szczap).



Paweł Daniłow

Przedstawiciel **IATT TRATTNER Polska Sp. z o.o.**, **Paweł Daniłow**, w kilku słowach przedstawił swoją firmę.

Na zakończenie oficjalnej części Prezydent Legnicy



PW Kampol

und Kunstgewerbe von Künstlern aus der Region und die Ausstellung „Satyrykon“ bewundern



Silberschmuck - Ausstellung - The Gallery of Art

**Mehr über die Stadt Legnica im nachfolgenden Artikel:**

**Legnica – eine Stadt offen für die Herausforderungen des 21.Jhs.**

zaprosił uczestników na lampkę wina. Podczas

wieczoru goście mieli możliwość degustacji legnickich

specjałów przygotowanych przez firmę **PW „Kampol”** oraz podziwiać unikatowe wyroby ze srebra tamtejszych artystów (**The Gallery of Art**) a także zwiedzić wystawę **„Satyrykon” (Legnickie Centrum Kultury)**.



„Satyrykon” Legnickie Centrum Kultury

Kontakt: **Urząd Miasta Legnica**  
**Pl. Słowiański 8**  
**59- 220 Legnica**  
**www.legnica.eu**



Ansprechpartner/Osoba kontaktowa  
**Janina Lisowska**  
Tel: **+48 76 72 12 267**

**Więcej o mieście Legnica w następnym artykule:**

**Legnica - miasto otwarte na wyzwania XXI wieku**

**Liegnitz – eine Stadt offen für die Herausforderungen des 21.Jhs.**

*Legnica – miasto otwarte na wyzwania XXI wieku*

### **1. Stadtportrait**

Legnica ist ein wichtiges Wirtschaftszentrum in Niederschlesien sowie ein bedeutendes Kultur- und Bildungszentrum landesweit. Sie ist die drittgrößte Stadt der Woiwodschaft Niederschlesien und zählt ca. 105.000 Einwohner.

Die Lage der Stadt im südwestlichen Teil Polens ist sehr günstig in wirtschaftlicher und geschäftlicher Hinsicht. Hier verlaufen wichtige Kommunikationswege von europäischer Bedeutung. Die direkte Entfernung der Stadt von Wrocław beträgt 75 km, von Warschau – 340, von Dresden und Prag – 170, von Berlin – 200 km, von Wien – 320. Eine sehr große Rolle in der wirtschaftlichen und kulturellen Entwicklung der Stadt spielt die Nähe der Grenze zu Deutschland – 90 km - und der zu Tschechien – 70 km. Die Stadt ist auch ein bedeutender Verkehrsknotenpunkt: für den Straßenverkehr – die Verbindung mit der Autobahn A4 (Ost – West) und der Bundesstraße Nr. 3 (Nord – Süden) und für die Bahn, die Strecke von Wrocław nach Dresden.

### **1. Portret miasta**

**Legnica** stanowi ważne centrum gospodarcze Dolnego Śląska oraz znaczący w skali kraju ośrodek kulturalny i akademicki. Jest trzecim co do wielkości miastem województwa dolnośląskiego, liczy ok. 105 tys. mieszkańców.

**Korzystne** z punktu widzenia gospodarczego i biznesowego jest położenie miasta w południowo-zachodniej części Polski, w miejscu gdzie krzyżują się ważne szlaki komunikacyjne o znaczeniu europejskim. Miasto w linii prostej dzieli od Wrocławia 75 km, Warszawy - 340 km, Drezna i Pragi – 170 km, Berlina – 200 km, Wiednia – 320 km. Dużą rolę w gospodarczym i kulturalnym rozwoju miasta odgrywa bliskość granicy z Niemcami – 90 km i Czechami – 70 km. Miasto jest ważnym węzłem komunikacyjnym: drogowym z autostradą A-4 (wschód-zachód) i drogą krajową nr 3 (północ-południe) oraz kolejowym na szlaku Wrocław – Drezno.

**Legnica** to jednocześnie miasto o wielowiekowej,

**EUROPA FORUM**

Tel. (71)342 04 35 Fax (71) 342 05 58  
info@ef.com.pl [www.ef.com.pl](http://www.ef.com.pl)

Legnica ist gleichzeitig eine Stadt mit jahrhundertalter vielfältiger Geschichte, reich an Denkmälern, mit einer abwechslungsreichen Umgebung, reichlich Grünanlagen und Naturschutzdenkmälern.

Legnica hat Verträge über partnerschaftliche Zusammenarbeit mit Wuppertal in Deutschland, Drohobycz in der Ukraine, Blansk in Tschechien und Roanne in Frankreich. Die Zusammenarbeit wurde vom Europarat sehr hoch bewertet – so wurde die Stadt mit dem Ehrendiplom, der Ehrenfahne und der Ehrentafel des Europarates ausgezeichnet.

## **2. Attraktivität der Stadt für Investitionen**

Legnica ist eine moderne Stadt, die über eine gut ausgestattete, einwohner- und unternehmerfreundliche Infrastruktur verfügt. Die Wasser-, Erdgas-, Strom- und Wärmeversorgung, Telekommunikation, Stadtwerke und Abfallwirtschaft bilden gute Bedingungen für die Stadtentwicklung und bestätigen deren Attraktivität für die Investoren.

Die Liegnitzer Wasser- und Abwasserstadtwerke AG garantieren eine gute Versorgung mit Trinkwasser von hochwertiger Qualität und verfügen über eine modernisierte Kläranlage, die nicht nur die Stadt mit über einhundert Tausend Einwohnern, sondern darüber hinaus auch die benachbarten Gemeinden versorgt. Im Stadtbereich (6 km vom Stadtzentrum) befindet sich eine moderne Mülldeponie für Kommunalabfälle, die von den Stadtwerken für Kommunalwirtschaft GmbH verwaltet wird. Der Energiekonzern EnergiaPro AG sichert den Zugang zum Strom, und ein Unternehmen für die Fernwärmeenergie AG – zur Fernwärme. Die Städtische Verkehrsunternehmen GmbH verfügt über zumeist moderne Busse der neuesten Generation. Telekommunikationsdienstleistungen werden von der Telekomunikacja Polska AG und der Telefonia Dialog AG angeboten.

## **3. Wirtschaft**

Neben der sich traditionell in Legnica entwickelnden Textilindustrie (Firmen: Master, Americanos, Ortex, Concordia, Enter) und der Kupferverarbeitung (Kupferhütte „Legnica“, Niederschlesische Maschinenwerke ZANAM-LEGMET und den Kabelwerken „Patelec-Elpena“ GmbH, Sahna Polska GmbH u.a.) entwickeln sich auch andere Industriezweige u.a. in der Automobil- und Bauindustrie, dem Maschinenbau und der Elektronik.

Die in Legnica dominierenden Branchen sind (nach PKD): Handelsdienstleistungen zusammen mit Kfz-Mechanik, Haushaltsgeräte-reparatur, technische Verarbeitung, Bauindustrie, Immobilien und Dienstleistungen für Unternehmen. Es sind hier über 9.000 eingetragene wirtschaftliche Körperschaften tätig.

Legnica ist auch ein wichtiges Handels- und Dienstleistungszentrum, das zusammen mit seiner Umgebung einen großen Konsumentenmarkt bildet. In der Stadt befinden sich 17 Super- und Hypermärkte,

barnej historii, bogate w zabytki, o zróżnicowanej przestrzeni, pełne zieleni i pomników przyrody.

**Legnica** związana jest umowami o współpracy partnerskiej z Wuppertalem w Niemczech, Drohobyczem na Ukrainie, Blanskim w Czechach i Roanne we Francji. Współpraca ta została wysoko oceniona przez Radę Europy – miasto wyróżnione zostało Honorowym Dyplomem, Sztandarem oraz Honorową Tablicą Rady Europy.

## **2. Atrakcyjność inwestycyjna Legnicy**

**Legnica** to nowoczesny ośrodek miejski, wyposażony w dobrą, sprzyjającą mieszkańcom i przedsiębiorcom infrastrukturę techniczną. Dostawy wody, gazu, energii elektrycznej i ciepłej, infrastruktura telekomunikacyjna, system oczyszczania miasta oraz gospodarka odpadami stwarzają dogodne warunki do rozwoju miasta i potwierdzają jego atrakcyjność inwestycyjną. Stwarzają warunki do szybkiej i sprawnej obsługi przedsiębiorców i inwestorów.

**Legnickie** Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. zapewnia dobre zaopatrzenie w wodę pitną o wysokiej jakości i dysponuje zmodernizowaną oczyszczalnią ścieków, która obsługuje nie tylko ponadstutysięczne miasto, ale również okoliczne gminy. Na terenie Legnicy (6 km od centrum miasta) znajduje się nowoczesne składowisko odpadów komunalnych, którym zarządza Legnickie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej sp. z o.o. Koncern Energetyczny EnergiaPro S.A. gwarantuje dobry dostęp do sieci energetycznej, a Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S.A. - ciepłowniczej. Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne sp. z o.o. posiada w większości autobusy nowej generacji. Usługi telekomunikacyjne świadczą: Telekomunikacja Polska S.A. oraz Telefonia DIALOG S.A.

## **3. Gospodarka**

**Obok** tradycyjnie rozwijającego się w Legnicy przemysłu odzieżowego (firmy: Masters, Americanos, Ortex, Concordia, Enter) oraz przetwórstwa miedzi (Huta Miedzi „Legnica“, Dolnośląska Fabryka Maszyn ZANAM-LEGMET, Fabryka Przewodów Nawojowych „Patelec-Elpena“ sp. z o.o., Sanha Polska sp. z o.o. i in.) rozwijają się nowe gałęzie przemysłu, m.in. związane z motoryzacją i budownictwem, przemysłem maszynowym i elektronicznym.

**Dominujące** w Legnicy branże (zgodnie z PKD) to: usługi w zakresie handlu łącznie z naprawą pojazdów mechanicznych i artykułów użytku osobistego oraz sprzętu domowego, przetwórstwo przemysłowe, budownictwo, obsługa nieruchomości oraz działalność związana z obsługą podmiotów gospodarczych. Działa tu około 9 tys. zarejestrowanych podmiotów gospodarczych.

darunter die größten: Real, Auchan, Castorama sowie zwei moderne Einkaufszentren (Piasten Galeria, Ferio Galeria). Bald wird die dritte: Gwarna Galeria eröffnet.

#### **4. Umweltschutzfreundliche Aktivitäten**

Legnica gehört zu der Elite der polnischen Städte, die sich bei der wirtschaftlichen Entwicklung gleichzeitig um die Umwelt kümmert. In den letzten Jahren ist es gelungen die Grundgefahren für die Umwelt ganzheitlich abzuschaffen oder deutlich zu minimalisieren.

Diese umweltfreundlichen Aktivitäten der Gemeinde werden in folgenden Bereichen unternommen: Luftschutz (Abschaffen von niedriger Gasemission, Einschränkung der Emission der Verschmutzung seitens der Kupferhütte „Legnica“, Bau der westlichen Ringstraße, moderne Mülldeponie für kommunale Abfälle); Wasser- und Abwasserwirtschaft (modernisierte städtische Kläranlage erfüllt alle EU-Richtlinien) Naturschutz (systematische Pflege- und Renovierungsarbeiten der Pflanzenwelt und des exotischen Baumbestandes) und der umweltfreundlichen Bildung.

Eine ausgezeichnete Bestätigung für diese Errungenschaften sind die der Gemeinde zuerkannten Titel, Preise und Auszeichnungen in den gesamtpolnischen Prestigewettbewerben für Umweltschutz (7. Wettbewerb des Ministeriums für Umwelt „Leader der polnischen Ökologie“, 1. Großer Wettbewerb des Nationalfonds für Umweltschutz und Wasserwirtschaft „Unsere Gemeinde in Europa“ 5. ökologischer Wettbewerb „Umweltfreundliche“, der Titel „Schutzherr der polnischen Ökologie“ 2006 und der Europäische Öko-Preis – 2008).

#### **5. Hochschulen (bilden ca. 15.000 Studenten aus)**

- staatliche Fachhochschule, (Sejmowa 5A)
- The Polish Open University/Fachhochschule für Management (Lukasinskię 25)
- Filiale der Technischen Universität in Breslau (Batorego 8)
- Fachhochschule für Management (Reymonta 18/21)
- Fremdsprachenkolleg fürs Lehramt (Piastenschloss 1)
- Fachhochschule für Medizin (Chlapowskiego 13)
- Höheres Priesterseminar der Liegnitzer Diözese (Jana Pawla II. 1)

#### **6. Legnica – eine Stadt offen für die Herausforderungen des 21. Jhs.**

Gutes Klima für die Entwicklung des Unternehmergeistes bietet die von der Stadt geführte Politik an, die auf dem Einsatz von steuerlichen Ermäßigungen und Präferenzen für kleine und mittlere Unternehmen und auch entstehende große Firmen basiert. Besonders betont wird in Legnica die Unterstützung des Unternehmergeistes und der lokalen Wirtschaftsinitiativen. Investoren, die die Arbeitsplätze schaffen, erhalten bedeutende Befreiungen von der

Legnica to także ważne centrum handlowo-usługowe tworzące ze swym otoczeniem duży rynek konsumencki. Na terenie miasta działa 17 marketów i hipermarketów, w tym największe - Real, Auchan, Castorama, a także dwie nowoczesne galerie handlowe (Galeria Piastów oraz Ferio); wkrótce oddana zostanie do użytku trzecia – Galeria Gwarna.

#### **4. Działania proekologiczne**

Legnica należy do elity polskich miast, które rozwijając gospodarkę dbają jednocześnie o środowisko naturalne. W ostatnich latach udało się całkowicie wyeliminować lub też wydatnie zminimalizować podstawowe zagrożenia ekologiczne.

Działania proekologiczne gminy prowadzone są w zakresie: ochrony powietrza (likwidacja niskiej emisji gazów, ograniczenie emisji zanieczyszczeń Huty Miedzi „Legnica”, budowa obwodnicy zachodniej, nowoczesne składowisko odpadów komunalnych), gospodarki wodno-ściekowej (zmodernizowana miejska oczyszczalnia ścieków spełnia wszelkie standardy unijne), ochrony przyrody (systematyczne prace pielęgnacyjne i konserwacyjne bogatej szaty roślinnej i egzotycznego drzewostanu) oraz edukacji ekologicznej.

Doskonałym potwierdzeniem tych osiągnięć są przyznane gminie w prestiżowych, ogólnopolskich konkursach ekologicznych tytuły, nagrody i wyróżnienia (VII edycja konkursu Ministra Środowiska „Lider Polskiej Ekologii”, I edycja Wielkiego Konkursu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej „Nasza Gmina w Europie”, V edycja Konkursu Ekologicznego „Przyjaźni Środowisku”, tytuł „Mecenasa Polskiej Ekologii” – 2006 i Europejska Nagroda Ekologiczna - 2008).

#### **5. Wyższe uczelnie (kształcące ok. 15 tys. studentów)**

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa, ul. Sejmowa 5A
- The Polish Open University/Wyższa Szkoła Zarządzania, ul. Łukasieskiego 25
- Wyższa Szkoła Menedżerska, ul. Reymonta 18/21
- Filia Politechniki Wrocławskiej, ul. Batorego 8
- Nauczycielskie Kolegium Języków Obcych, Zamek Piastowski 1
- Wyższa Szkoła Medyczna, ul. Chlapowskiego 13
- Wyższe Seminarium Duchowne Diecezji Legnickiej, ul. Jana Pawła II 1.

#### **6. Legnica – miasto otwarte na wyzwania XXI wieku**

Dobry klimat dla rozwoju przedsiębiorczości stwarza prowadzona przez miasto polityka stosowania ulg i preferencji podatkowych dla małych i średnich przedsiębiorców oraz powstających nowych firm. Duży nacisk kładzie się w Legnicy na wspieranie przedsiębiorczości i lokalnych inicjatyw gospodarczych. Inwestorzy tworzący miejsca pracy otrzymują znaczące

Immobiliensteuer. Legnica ist auch dem Niederschlesischen Wirtschaftsfond beigetreten. Die hiesigen Unternehmer haben also einen offenen und schnellen Zugang zu billigen Krediten, dank der Garantien seitens der Gemeinde.

Das Warschauer Zentrum für Regionalforschungen hat Ende 2003 die Ergebnisse des „Großen Städterankings Polens 2003“ bekanntgegeben. Legnica wurde in diesem Bericht in die Städte der ersten Klasse des Entwicklungspotentials eingestuft.

Aus dem Gedanken der Entwicklung des Unternehmergeistes in der Stadt und der Entstehung neuer Arbeitsplätze ist 1997 die Liegnitzer Sonderwirtschaftszone entstanden. Die gute Lage der Grundstücke für die neuen Investitionen und bedeutende Ressourcen von qualifizierten hiesigen Arbeitskräften hatten einen beachtlichen Einfluss auf das große Interesse an Investitionen in Legnica seitens der ausländischen und inländischen Firmen. In der LSSE entstanden bisher 15 Firmen, die ca. 3.500 Mitarbeiter beschäftigen, u.a.: Brugman Heiztechnik GmbH (Herstellung von Paneel -Heizkörpern), Gates Polska GmbH (Automobilindustrie), SBT Polska GmbH (Herstellung von Wasseraufwärmern), UZIN Polska Bauprodukte GmbH, Viessman Heiztechnik (Herstellung von Heizöfen) C+P Möbelsysteme (Herstellung von Möbeln für Sozialräume und Werkstätten) TBMeca Poland GmbH (Automobilindustrie). In der Mehrheit handelt es sich um Firmen mit ausländischem Stammkapital – deutschem, amerikanischem, holländischem, französischem oder japanischem. Der Wert der Investitionen hat 1 Milliarde PLN überschritten. Weil die hiesige Subzone von LSSE schon gänzlich bewirtschaftet wurde, hat die Stadt weitere 20 ha an Grundstücken mit Medienanbindung für Investitionen vorgesehen.

In den Plänen für die Stadtbebauung wurden weitere Grundstücke für Investitionen vorgesehen. Zurzeit bietet die Stadt an: Immobilien in der direkten Nachbarschaft der West-Ringstrasse, Grundstücke mit Immobilien und Ladefläche auf dem Flugplatz, Grundstücke in verschiedenen Teilen der Stadt – vorgesehen für die Fertigung, Leichtindustrie, Handel, Dienstleistungen, Autoservice, Lagerräume und Lagerplätze.

### **7. Vision der Zukunft**

Legnica besitzt seit 2004 eine „Strategie für die Entwicklung der Stadt Legnica für die Jahre 2004 – 2014“. Diese Dokumente bestimmen das neue Bild von Legnica – einer Stadt, die sowohl in der Region als auch im Land eine bedeutende Rolle hat.

Die „Strategie für die Entwicklung der Stadt Legnica“ beschreibt präzise die vier wichtigsten Ziele, die in den nächsten Jahren anstehen: Ausbau und Modernisierung der Infrastruktur zum Verstärken der Konkurrenzfähigkeit der Stadt in der Region und im Land, Kreieren des Bildes einer Stadt mit hoher Lebensqualität, Umweltschutz und –gestaltung, Verbesserung des Lebensstandards und –bedingungen der Einwohner. Zur Verwirklichung dieser Ziele dienen u.a. laufend

zwohlungen in podatku od nieruchomości. Legnica przystąpiła do Dolnośląskiego Funduszu Gospodarczego. Miejscowi przedsiębiorcy mają zatem otwarty i szybki dostęp do tanich kredytów, dzięki gwarancjom udzielanym przez gminę.

**Warszawskie** Centrum Badań Regionalnych ogłosiło pod koniec 2003 r. wyniki „Wielkiego Rankingu Miast Polskich 2003“. Legnica została w nim zaliczona do miast pierwszej klasy potencjału rozwojowego.

**Z myślą** o rozwoju w mieście przedsiębiorczości i powstaniu nowych miejsc pracy utworzono w 1997 r. Legnicką Specjalną Strefę Ekonomiczną. Dobra lokalizacja terenów przeznaczonych pod nowe inwestycje oraz znaczny zasób wykwalifikowanej miejscowej siły roboczej wpłynęły na duże zainteresowanie zarówno zagranicznych, jak i krajowych przedsiębiorstw inwestowaniem na terenie Legnicy.

**W LSSE** powstało dotąd 15 firm zatrudniających około 3.500 pracowników, m.in. Brugman Fabryka Grzejników sp. z o.o. (produkcja grzejników płytowych), Gates Polska sp. z o.o. (przemysł motoryzacyjny), SBT Polska sp. z o.o. (produkcja ciśnieniowych podgrzewaczy wody), UZIN Polska Produkty Budowlane sp. z o.o., Viessmann Technika Grzewcza (produkcja pieców grzewczych), C+P Systemy Meblowe sp. z o.o. (produkcja metalowych mebli do pomieszczeń socjalnych i warsztatowych), TBMeca Poland sp. z o.o. (przemysł motoryzacyjny). Większość z nich to firmy z kapitałem zagranicznym - niemieckim, angielskim, amerykańskim, holenderskim, francuskim lub japońskim. Wartość inwestycji przekroczyła 1 miliard złotych. Ponieważ obszar tutejszej podstrefy LSSE został już w całości zagospodarowany, miasto przeznaczyło na działalność inwestycyjną kolejne 20 ha uzbrojonych terenów.

**W planach** zagospodarowania przestrzennego miasta typowane są tereny pod przyszłe inwestycje. Obecnie miasto oferuje: nieruchomości zlokalizowane w bezpośrednim sąsiedztwie obwodnicy zachodniej, tereny wraz z nieruchomościami i rampą przeładunkową na obszarze lotniska, tereny w różnych punktach miasta – przeznaczone pod funkcje produkcyjne, przemysł nieuciążliwy, handel, szeroko rozumiane usługi lub urządzenia obsługi komunikacji samochodowej, bazy, składy i magazyny.

### **7. Wizja przyszłości**

**Legnica** od 2004 r. posiada „Strategię rozwoju miasta Legnicy na lata 2004 - 2014” oraz „Zintegrowany program rozwoju transportu publicznego dla miasta Legnicy”. Dokumenty te kształtują nowy wizerunek Legnicy – miasta liczącego się zarówno w skali regionu, jak i kraju.

„**Strategia** rozwoju miasta Legnicy” precyzuje cztery najważniejsze cele, które stoją przed miastem w najbliższych latach: rozbudowa i modernizacja infrastruktury służącej wzmocnieniu konkurencyjności

erarbeitete Programme zur Revitalisierung der zerrütteten Stadtteile.

**Legnica heute – ist eine investorenfreundliche und für die Herausforderungen des 21. Jhs. offene Stadt**

Text: Biuro Prezydenta Miasta Legnicy

miasta na tle regionu i kraju, kreowanie wizerunku miasta o wysokiej jakości życia, ochrona i kształtowanie środowiska przyrodniczego, podnoszenie poziomu i warunków życia mieszkańców. Realizacji tych celów służą m.in. opracowywane sukcesywnie programy rewitalizacji obszarów zdegradowanych.

**Legnica dzisiaj - to miasto przyjazne dla inwestorów i otwarte na wyzwania XXI wieku.**

Tekst: Biuro Prezydenta Miasta Legnicy

## Auf nach Kiew Kierunek Kijów

Lieber Herr Hötzel,

wir gratulieren zu Ihrer Beförderung zum Filialleiter der BRE Bank S.A. und freuen uns mit Ihnen über Ihren Neuanfang in Kiew. Gleichzeitig möchten wir uns bei Ihnen für Ihre aktiven Beiträge und Ihr Engagement als Vorstandsmitglied bedanken, das wir sehr vermissen werden.

Doch zunächst: Viel Erfolg bei den anstehenden Aufgaben und das nötige Glück, das man als Entscheidungsträger immer braucht. Die Entfernung macht den Kontakt schwieriger, aber nicht unmöglich! Wir sind gespannt auf Nachrichten vom neuen Einsatzort!!



Ralf Hötzel, Mitgliedertreffen am 21.02.08.

Kontaktdaten:

Ralf Hoetzel  
International Desk  
Joint Stock Commercial Bank FORUM  
17/52 Bohdana Khmelnytskoho Str.,  
Leonardo Business Centre,  
01030, Kyiv, Ukraine  
Tel. : +380 (44) 200 2451  
E-mail: [ralf.hoetzel@forum.ua](mailto:ralf.hoetzel@forum.ua)  
[www.forum.ua/en/](http://www.forum.ua/en/)



Alles Gute auch zur Geburt Ihrer Tochter !!

Drogi Panie Hötzel!

Gratulujemy Panu z okazji awansu na kierownika filii BRE Banku S.A. i cieszymy się wraz z Panem z nowego początku w Kijowie. Równocześnie chcielibyśmy Panu serdecznie podziękować za aktywny wkład i Pańskie zaangażowanie w zarządzie EF, którego teraz będzie nam bardzo brakowało

Przede wszystkim życzymy wielu sukcesów w realizacji nowych zadań i niezbędnego szczęścia, którego się potrzebuje jako osoba odpowiedzialna za podejmowanie decyzji. Odległość utrudnia kontakt, ale go nie uniemożliwia! Z niecierpliwością oczekujemy wiadomości z nowego „posterunku”!!



Beim Unternehmerstammtisch am 24.07.08.



Die regionale Veranstaltung wurde von unserer Partnerorganisation in Wielkopolska, dem Deutsch-Polnischen Wirtschaftskreis in Poznań organisiert. Sie fand im Igelpavillon auf dem Posener Messegelände statt und stand unter dem Motto „Gutes Klima für Investoren“.

Einzelunternehmen präsentierten sich im Rahmen einer Abendveranstaltung an kleinen informellen Ständen und hatten Gelegenheit, ihr regionales Netzwerk aktiv zu erweitern, indem sie ihre Produkte und Dienstleistungen einem ausgewählten Kreis potentieller neuer Geschäfts- und Kooperationspartner vorstellten.

Wir als **EUROPA FORUM** zeigten bei diesem Treffen „eigene Flagge“



EUROPA FORUM

Unsere Mitgliedsfirmen trugen als Aussteller zu einem bunten und facettenreichen Bild der Region Niederschlesien bei.



Air Liquide Sp. z o.o.



getsix Sp. z o.o.



To regionalne wydarzenie zostało przygotowane przez naszą organizację partnerską w Wielkopolsce, Polsko-Niemieckie Koło Gospodarcze w Poznaniu. Spotkanie odbyło się na terenie Targów Poznańskich i przebiegało pod hasłem „Dobry Klimat dla Inwestorów”.

W ramach wieczornego spotkania poszczególne firmy zaprezentowały się na niewielkich powierzchniach wystawowych ze stoiskami. Wykorzystując tą okazję, poszerzały aktywnie sieć kontaktów regionalnych, przedstawiając swoje produkty i usługi wybranemu kręgowi potencjalnych klientów oraz partnerów biznesowych.

Również my jako **EUROPA FORUM** zaznaczyliśmy swoją obecność podczas wieczornych „mini targów”.

Nasze firmy członkowskie wniosły jako wystawcy swój wkład w barwny i różnorodny obraz regionu Dolnego Śląska.



Elrec Sp. z o.o.



Invider Sp. z o.o.



Korff Isolmatic Sp. z o.o.

EUROPA FORUM

Tel. (71)342 04 35 Fax (71) 342 05 58  
info@ef.com.pl [www.ef.com.pl](http://www.ef.com.pl)



Nach dem positiven Feedback freuen wir uns auf das im Frühjahr geplante **Breslauer Produktforum** und hoffen auf Ihr Interesse, rege Beteiligung aber vor allem auf Ihre praxisbezogene Unterstützung bei der Vorbereitung und Durchführung.

Po pozytywnym odzewie cieszymy się na **Wrocławskie Forum Produktów** zaplanowane na wiosnę. Liczymy na Państwa zainteresowanie, liczne uczestnictwo ale przede wszystkim na fachowe, poparte praktyką, wsparcie w fazie przygotowań i realizacji.

**Ideenmanagement 23.10.2008**  
*Zarządzanie pomysłami*

Wenngleich in Mitteleuropa, darunter auch in Polen, noch wenig thematisiert, gewinnt das **IDEENMANAGEMENT (IDM)** international immer mehr an Bedeutung.  
Nach Angaben von Christiane Kersting (Deutsches Institut für Betriebswirtschaft)



Christiane Kersting

in ihrer Präsentation auf der Veranstaltung des EUROPA FORUM am 23.10. sind nur 12% der Mitarbeiter in Deutschland stark in ihrer Arbeit engagiert, 68% gering und 20% kaum.

„Der wichtigste Grund für das fehlende Engagement ist schlechtes Management“ – so die Aussage der Mitarbeiter. Bedürfnisse und Vorstellungen von Mitarbeitern stimmen nicht mit Bedürfnissen und Vorstellungen der Führungskräfte überein. Um diese Situation zu ändern, d. h. um die Qualität und Produktivität, aber auch die Zufriedenheit der Mitarbeiter zu verbessern und deren Motivation zu erhöhen, empfiehlt sich ein Optimierungssystem: das Ideenmanagement .

Fazit: Ein erfolgreiches IDM führt letztendlich zu einem Wettbewerbsvorteil, denn das Unternehmen wird dank des Ideenpotenzials und der Kreativität der Mitarbeiter konkurrenzfähiger.

Wie das in der Praxis funktioniert, stellte Hans-Jürgen Brändle (COMMERZBANK AG) am Beispiel der COMMIDEE (das Ideenmanagement der Commerzbank) dar.

Am Schluss der Diskussion antwortete Frank Eickholt, Head of International Corporate Section von der BRE BANK SA, auf die drängenden Fragen der Unternehmer zur aktuellen Situation auf den Finanzmärkten.



Christiane Kersting, Michael Korff, Hans-Jürgen Brändle

Mimo że w Europie Środkowej, w tym również w Polsce, **IDEENMANAGEMENT (IDM)** /zarządzanie pomysłami/ jest słabo omawiany, na arenie międzynarodowej nabiera coraz większego znaczenia.

Według danych zawartych w prezentacji Christiane Kersting (Deutsches Institut für Betriebswirtschaft), podczas spotkania członkowskiego EUROPA FORUM 23.10., tylko 12 % pracowników w Niemczech jest mocno zaangażowanych w swoją pracę, 68 % słabo, a 20 % nie okazuje żadnego zainteresowania.

„Najistotniejszą przyczyną braku zaangażowania jest złe zarządzanie” – tak brzmią wypowiedzi pracowników. Potrzeby i wyobrażenia pracowników nie pokrywają się z potrzebami i wyobrażeniami kadry zarządzającej. Aby zmienić nakreślony stan, tzn. podwyższyć jakość i wydajność a także poprawić zadowolenie pracowników i zwiększyć ich motywację, zaleca się wprowadzenie systemu optymalizującego, czyli zarządzania pomysłami (IDM).

Podsumowując: Skuteczny IDM prowadzi ostatecznie do przewagi przewagi w rywalizacji na rynku, ponieważ firma dzięki potencjałowi pomysłów pracowników i ich kreatywności staje się bardziej konkurencyjna.



Hans-Jürgen Brändle

Hans-Jürgen Brändle (COMMERZBANK AG) przedstawił na przykładzie COMIDEE (zarządzanie pomysłami w Commerzbanku) jak w praktyce funkcjonuje IDM.



Frank Eickholt

Die Abendveranstaltung wurde bei informellen Gesprächen fortgesetzt.

Wir bedanken uns bei der Firma Hübner-Bäcker für die Bereitstellung eines schmackhaften **Probierpaketes** ihrer Produkte (Schlesischer Stollen)



und der **BRE BANK SA.** für die Einladung der kompetenten Referenten.

Na zakończenie dyskusji Frank Eickholt, Head of International Corporate Section z BRE Banku S.A., odpowiadał na nurtujące przedsiębiorców pytania dotyczące aktualnej sytuacji na rynku finansowym. Spotkanie wieczorne było kontynuowane przy nieformalnych rozmowach w foyer.

Serdecznie chcielibyśmy podziękować firmie Hübner-Bäcker za przygotowanie smacznych pakietów degustacyjnych -Schlesischer Christollen oraz BRE Bank S.A. za zaproszenie kompetentnych referentów.



Hans-Jürgen Brändle (COMMERZBANK AG), Christiane Kersting, (Deutsches Institut für Betriebswirtschaft) Michael Korff (EUROPA FORUM), Olga Samburska-Frank (BRE Bank S.A. Wrocław), Frank Eickholt (BRE Bank S.A. Warszawa)

#### Unternehmerstammtisch 30.10.2008

Das Thema des letzten informellen Treffens, **Buchhaltungs- und Rechtsdienstleistungen**, sorgte erneut für regen Gesprächsstoff unter den Mitgliedsunternehmen des EUROPA FORUM.



Temat ostatniego nieformalnego spotkania, **Usługi księgowe i prawne**, wzbudził duże zainteresowanie wśród Członków EUROPA FORUM. 30.12. spotkanie cieszyło się dużym powodzeniem.

### Plane deine Karriere

Zwei Mitgliedsfirmen des EUROPA FORUM, **Diehl Controls Polska Sp. z o.o.** und **NG Engineering Sp. z o.o.** kooperieren seit einiger Zeit im Bereich der Entwicklung mechanischer und elektronischer Baugruppen sowie der Erarbeitung von Softwarelösungen für die Steuerung von Waschmaschinen, Kühlschränken und anderen Haushaltsgeräten. Daher war der Schritt, auch gemeinsam für neue Mitarbeiter zu werben, nur eine logische Konsequenz.

Gesucht werden: **Produktentwickler, CAD-Konstrukteure, Elektronik-Ingenieure und Software-Entwickler.**

Zu diesem Zwecke haben die beiden Unternehmen für 18 Monate eine moderne Straßenbahn als Werbeträger gemietet. Seit dem Sommer 2008 fährt die Speed-up-your-career-Straßenbahn durch Wrocław.



### An der Spitze auf dem zweiten Platz

Die Rechtsanwaltskanzlei Schampera, Dubis, Zajac i Wspólnicy hat **in einem polenweiten Ranking der Rechtsanwaltskanzleien der Gazeta Prawna**, in der Kategorie der Kleinkanzleien (bis zu 20 Juristen), den zweiten Platz belegt. Wir gratulieren!



Wojciech Zajac, Agnieszka Luszpak-Zajac, Anna Specht-Schampera, Konrad Schampera, Wojciech Dubis

**Kontakt:**  
Plac Staszica 30  
50-022 Wrocław  
Tel.: 071 326 51 40  
[www.sdzw.pl](http://www.sdzw.pl)

### Zaplanuj swoją karierę

Dwie Firmy członkowskie EUROPA FORUM, **Diehl Controls Polska Sp. z o.o.** i **NG Engineering Sp. z o.o.**, kooperują od pewnego czasu w zakresie projektowania i rozwoju mechanicznych i elektronicznych komponentów jak i wypracowania rozwiązań programowych do sterowników w pralkach, lodówkach i innych urządzeniach gospodarstwa domowego. Dlatego wspólna akcja promocyjna mająca na celu zwerbowanie nowych pracowników była logiczną konsekwencją współpracy.

Poszukiwani są: **projektanci produktów, konstruktorzy ze znajomością CAD, inżynierowie elektroniczni oraz programiści.**

W tym celu obie firmy wynajęły na 18 miesięcy powierzchnię reklamową na nowoczesnym tramwaju. Od tego lata jeździ speed-up-your-career-tramwaj po wrocławskich ulicach.

Kontakt Daten / Dane kontaktowe:

DIEHL Controls Polska Sp. z o.o., Tel.: 071-7749766  
NG Engineering Sp. z o.o., Tel.: 071-7339900

### Drugie miejsce na szczytce

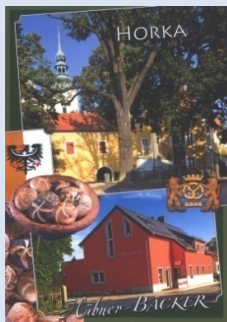


Kancelaria Prawna Schampera, Dubis, Zajac i Wspólnicy zajęła **II miejsce w ogólnopolskim rankingu kancelarii prawnych organizowanym przez Gazetę Prawną**, w kategorii kancelarii małych (zatrudniających do 20 prawników). Gratulujemy!



### Schöne Grüße aus Horka

Die Umbauten der **Bäckerei Hübner-Bäcker** sind abgeschlossen.



Ein persönliches Dankeschön richtet **Armin Hübner** an die Mitglieder des EUROPA FORUM für die Möglichkeit der Präsentation der Backwaren am 18.09.2008:

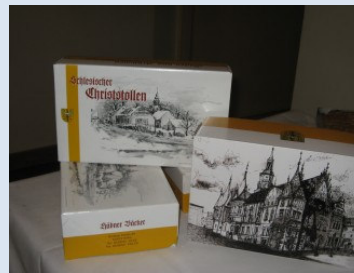
„Sehr geehrte Mitglieder des Europaforums, im Zuge unserer Präsentation, möchten wir uns für Ihre Aufmerksamkeit und Ihr Interesse an unserem Schlesischen Christstollen recht herzlich bedanken. Wir hoffen, Ihren Geschmack getroffen zu haben und würden uns freuen, Sie als Kunde begrüßen zu dürfen.“  
A.H.

### Serdeczne pozdrowienia z Horki

Przebudowa piekarni zakończona (zdjęcie obok).

Osobiste podziękowania dla Członków EUROPA FORUM przesyła Armin Hübner za możliwość zaprezentowania swoich produktów 18.09.2008.

„Drodzy Członkowie Europaforum”,  
W związku z naszą prezentacją chcielibyśmy serdecznie podziękować za zwrócenie uwagi i Państwa zainteresowanie naszymi Schlesischer Weihnachtsstollen. Mamy nadzieję, że trafiliśmy w Państwa smak/gust. Cieszylibyśmy się mogąc powitać Państwa jako naszych klientów.



### **Anzeigen**

*Ogłoszenia*

Wir bieten Werbeflächen an der A4 (in der Nähe von Krapkowice)



WERBESCHILDER MAßE / WYMIARY TABLICZY:  
356cm x 244 cm

Oferujemy powierzchnie reklamowe przy autostradzie A4 (na wysokości Krapkowic)

Kontakt :  
Sylvia Janocha  
ul. Opolska 23a, 47-344 Walce  
Tel.: 077 407 6050 , Tel/fax 077 407 60 51  
[Stieblich@poczta.onet.pl](mailto:Stieblich@poczta.onet.pl), [www.stieblich.de](http://www.stieblich.de)



**FLÄCHE FÜR IHRE WERBUNG**

**MIEJSCE NA REKLAMĘ**

EUROPA FORUM

Tel. (71)342 04 35 Fax (71) 342 05 58  
[info@ef.com.pl](mailto:info@ef.com.pl) [www.ef.com.pl](http://www.ef.com.pl)

### Sponsorenaufwurf Sommerfest 2009

... auch wenn es draußen schon stürmt und schneit:  
Das nächste **Sommerfest** des Deutschen Generalkonsulats kommt bestimmt!

Als EUROPA FORUM werden wir einerseits mit einem **Gemeinschaftsstand** auf der traditionsreichen regionalen Veranstaltung vertreten sein.

**Mitgliedsfirmen, die sich an dem Gemeinschaftsstand beteiligen und im EF-Zelt "Flagge zeigen" möchten, bitten wir um direkten Kontakt mit dem EF.**

Unsere Mitgliedsunternehmen laden wir weiterhin herzlich ein, sich darüberhinaus als individuelle Firmensponsoren mit eigener Präsentation zu beteiligen.

**Information und diesbezügliche Absprachen bitte mit dem Generalkonsulat direkt:**

**Kontakt:**

**Monika Waclawczyk**

**E-Mail: [wi-150@bres.auswaertiges-amt.de](mailto:wi-150@bres.auswaertiges-amt.de)**

**Tel.: +48 (71) 377 27 77**

### Poszukiwani sponsorzy - Sommerfest 2009

...mimo że za oknem zimno, deszczowo i pada śnieg. Kolejnych **Sommerfest** Niemieckiego Konsulatu Generalnego jest już zaplanowany! Podczas tego regionalnego, bogatego w tradycję wydarzenia my jako EUROPA FORUM zaprezentujemy się na „kolegialnym” stoisku. **Firmy członkowskie zainteresowane wspólnym stoiskiem prosimy o bezpośredni kontakt z biurem EF.**

Poza tym serdecznie zapraszamy nasze firmy członkowskie do indywidualnej prezentacji jako sponsorzy.

**Informacje i wszelkie uzgodnienia bezpośrednio w Konsulacie Generalnym:**

**Kontakt:**

**Monika Waclawczyk**

**E-mail: [wi-150@bres.auswaertiges-amt.de](mailto:wi-150@bres.auswaertiges-amt.de)**

**Tel.: +48 (71) 377 27 77**

### **Termine 2008**

*Terminy 2008*

#### **12.12. Weihnachtsfeier in Kraskow**

**Herzliche Bitte um Anmeldung an [info@ef.com.pl](mailto:info@ef.com.pl)!**

#### **18.12. Letztes Treffen 2008 im EF-Büro um 18.00 Uhr**

Im Rahmen des Unternehmerstammtisches möchten wir in vorweihnachtlicher Atmosphäre gemeinsam mit unseren Mitgliedern und Partnern das alte Jahr verabschieden.

#### **22. 12. Dezember – Rundbrief mit Terminvorschau 2009**

#### **Jahr 2009**

**29.01. Mitgliedertreffen, Sofitel, 18.00 Uhr**

#### **12.12. Przyjęcie Świąteczne w Kraskowie**

**Prosimy o zgłoszenie na adres [info@ef.com.pl](mailto:info@ef.com.pl)!**

#### **18.12. Ostatnie spotkanie w 2008, biuro EF, godz. 18.00**

W ramach Unternehmerstammtisch chcielibyśmy w przedświątecznej atmosferze wspólnie z naszymi Członkami i Partnerami pożegnać stary rok.

#### **22.12. Grudniowy Rundbrief z terminami na rok 2009**

#### **Jahr 2009**

**29.01. Spotkanie członkowskie, Sofitel, godz. 18.00**